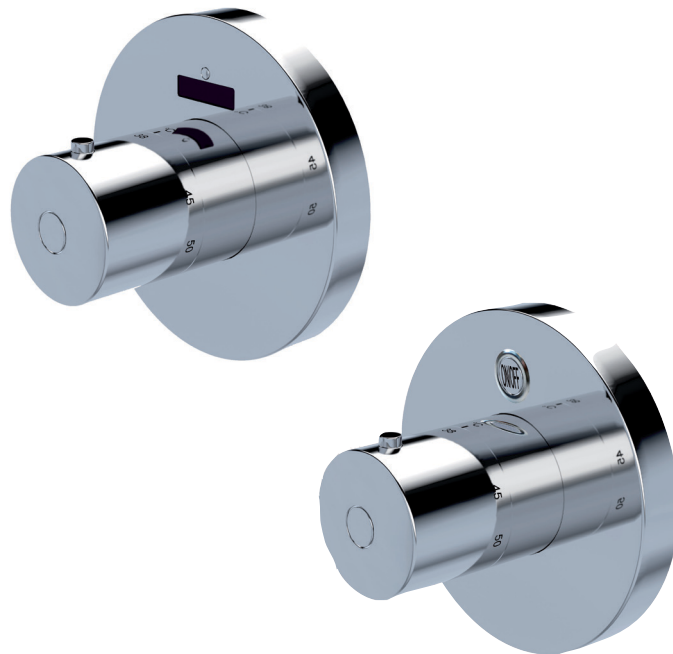




Duscharmatur
shower faucet
doccia rubinetto
robinet de douche

802408
(08/2013)

DV30
DV35



Montage/Bedienungsanleitung
Installation/User manual
Istruzioni di montaggio/per l'uso
Notice d'installation/d'utilisation

• Richtlinien zur Installation

• Direttiva per l' Installazione

- DIN 1988 und Anschlussbedingungen des örtlichen Wasserwerkes beachten.
- Installation und Lagerung nur in frostsicheren Räumen.

• Ab Datum des Erwerbes (Kaufbeleg) gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren.

- Refer the connection requirements of your local water company.
- Install and store in frost-proof rooms only.

• We will guarantee the products for 2 years from the date of acquisition.

• Installation guidelines

• Directives d'installation

- Si prega di osservare le norme esistenti per l'installazione e l'allacciamento all'impianto idrico.
- Installazione e deposito solo in locali protetti da gelo.

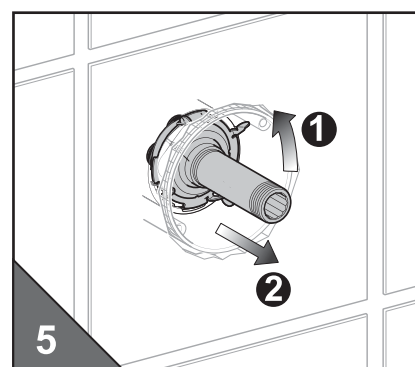
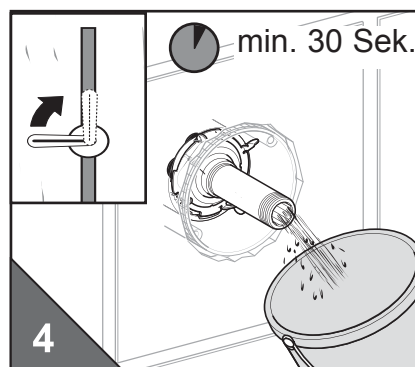
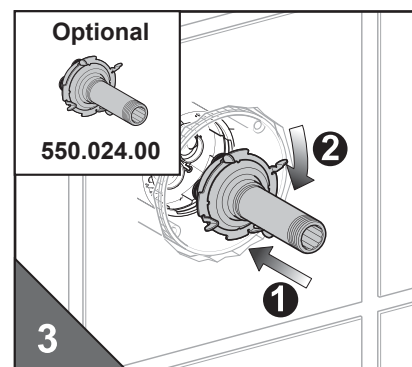
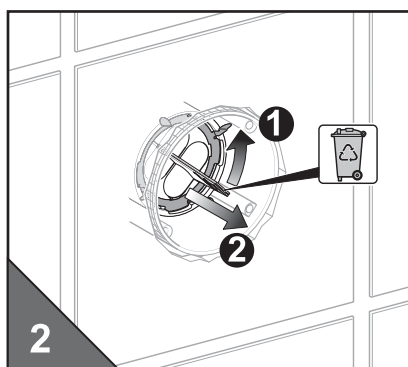
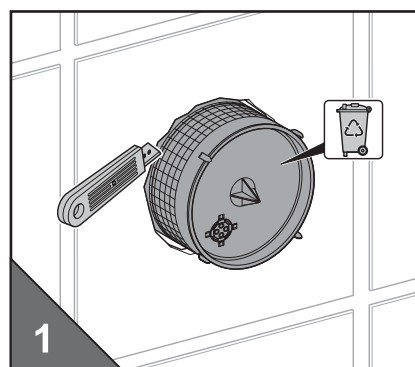
• Garantiamo il prodotto per 2 anni dalla data di acquisto.

- Respecter les normes en vigueur et les conditions de raccordement au réseau d'eau local.
- Installation et stockage dans des locaux à l'abri du gel.

• Nous accordons une garantie de 2 ans sur les produits à partir de la date d'achat (ticket de caisse).

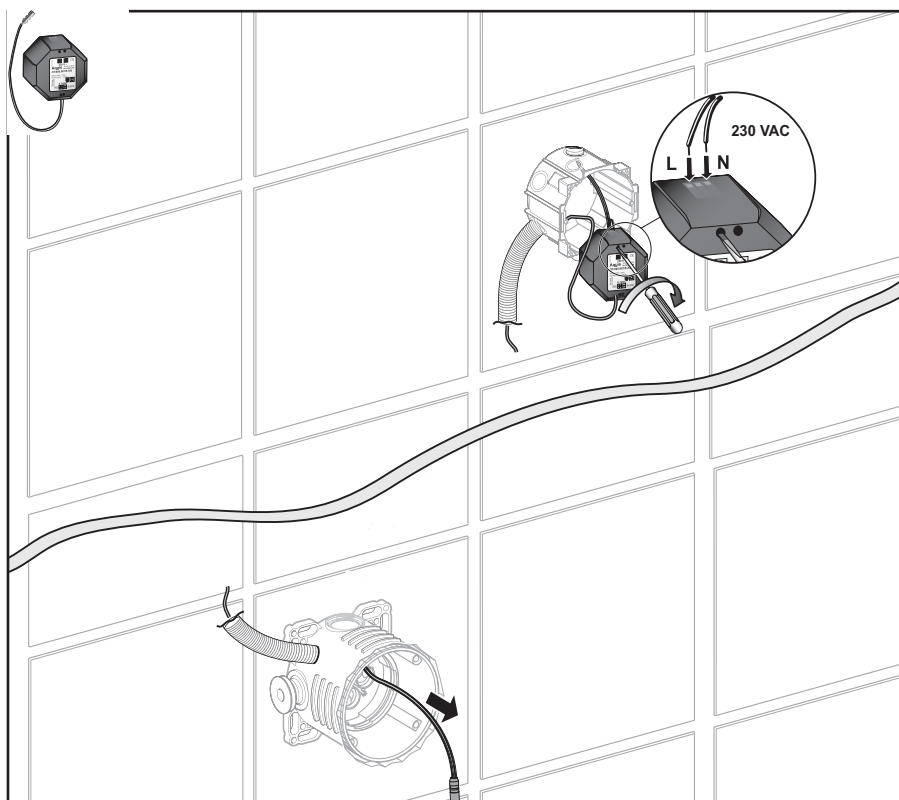
• Installation

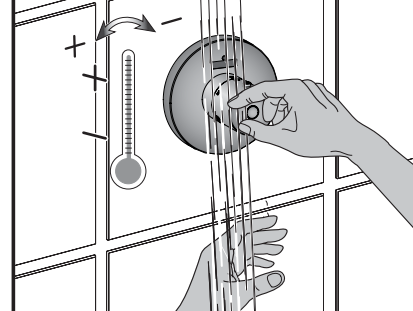
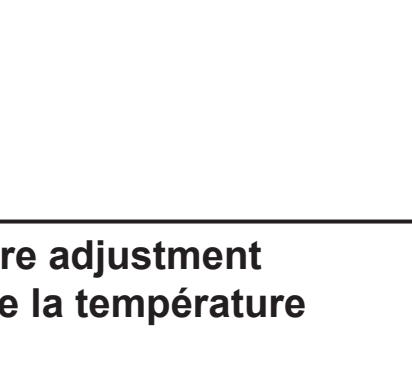
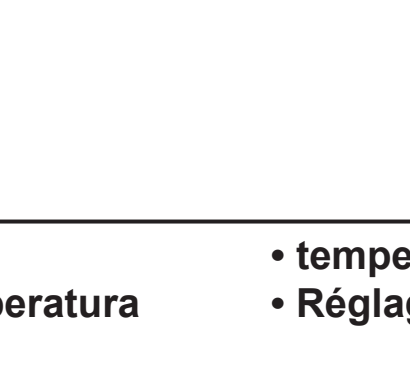
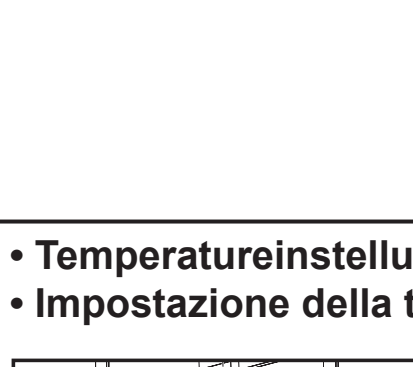
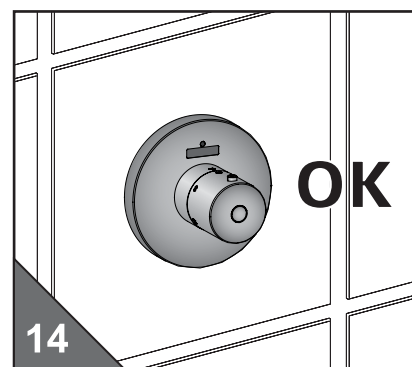
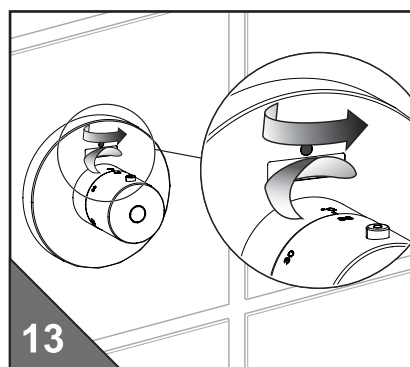
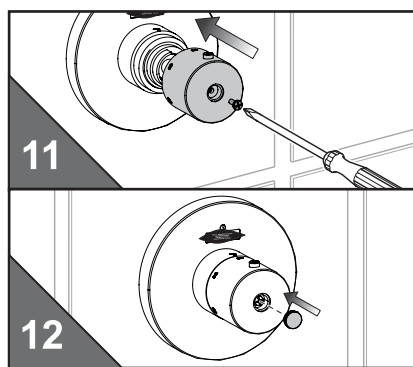
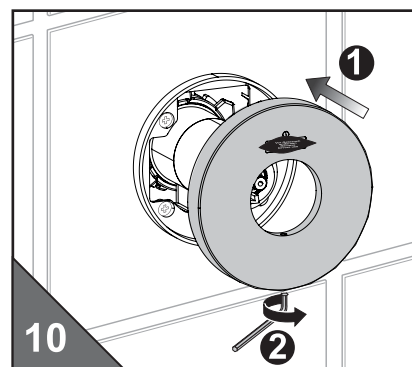
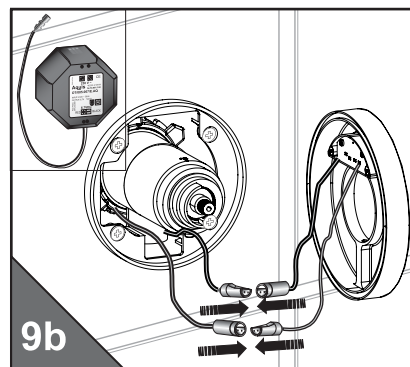
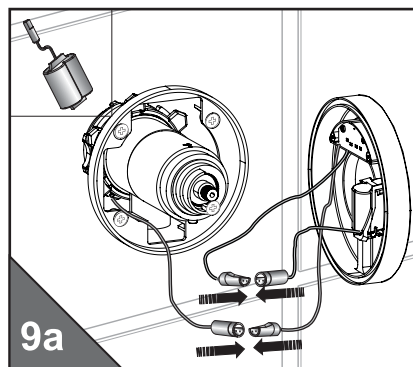
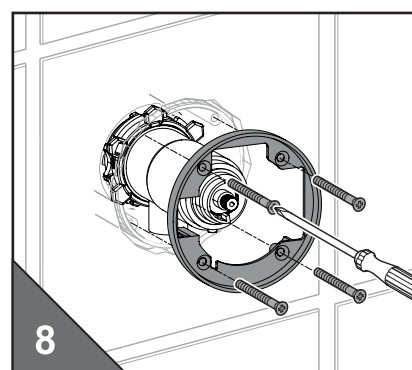
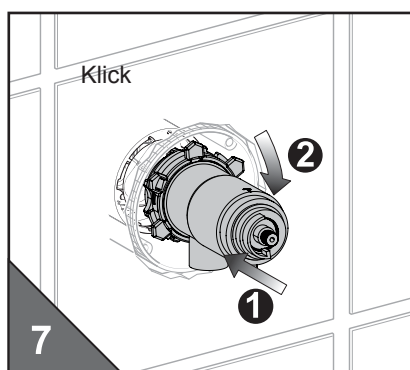
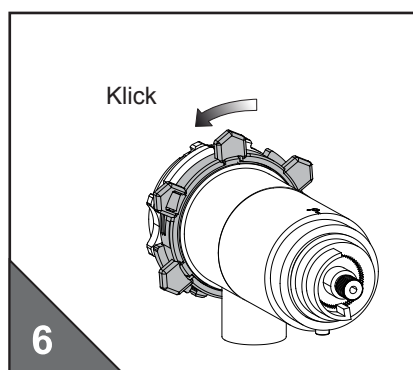
• Installazione



• Installation

• Installation



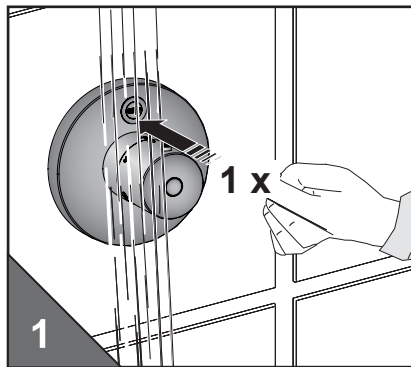


- Temperatureinstellung
- Impostazione della temperatura

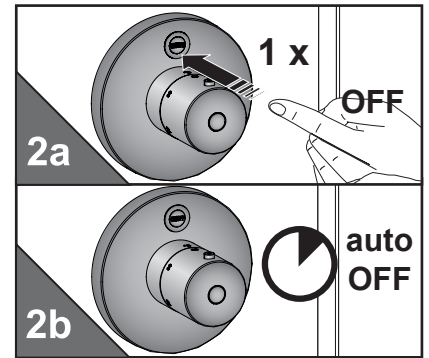
- temperature adjustment
- Réglage de la température

TIPP: • Funktionen • Functions • Funzioni • Fonctions

- Wasser "Ein"
- Water flow "On"
- Flusso aperto
- Ecoulement ouvert



- Wasser "Aus"
- Water flow "Off"
- Flusso chiuso
- Ecoulement fermé



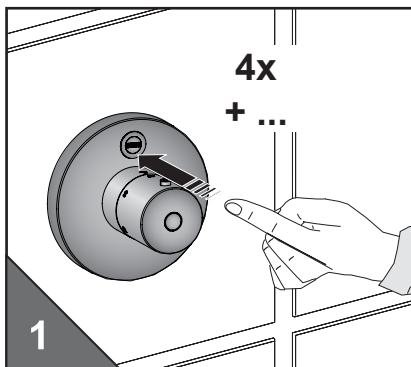
• Wasserlaufzeit einstellen

• Set the water flow duration

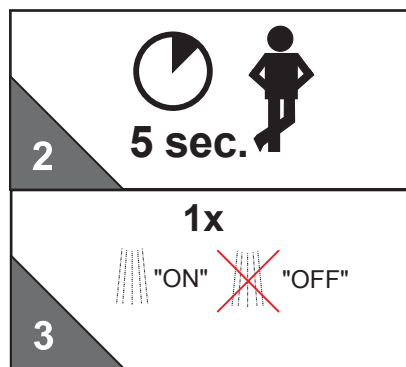
• Impostare il tempo di coda dell'acqua • Réglage du post-écoulement de l'eau



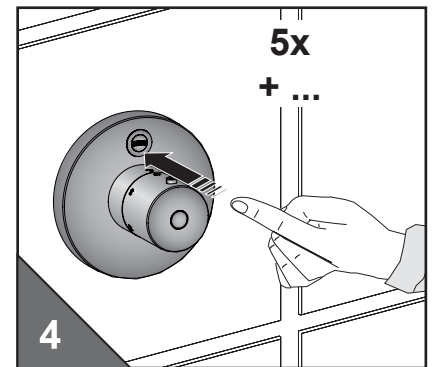
- Nur innerhalb 15 Min. nach Unterbrechung und Wiederherstellung der Spannungsversorgung möglich!
- Only possible 15 min after power has been switched off and on.
- Solo 15 minuti dopo la pausa e ripristinare l'alimentazione è possibile!
- Seul un délai de 15 minutes après la pause et de rétablir l'alimentation électrique est possible!



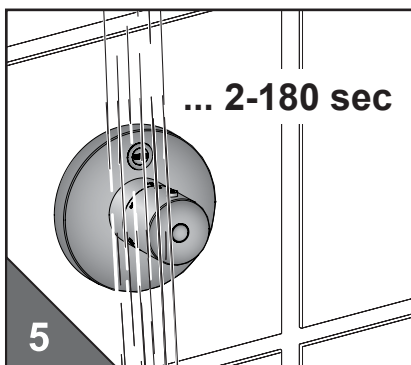
- Taste 4x kurz drücken ...
- Press button 4 times ...
- Premere 4 volta il tasto
- Appuyer 4 fois sur la touche



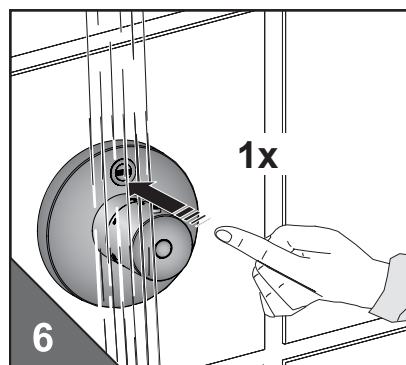
- ... 5 sec warten... 1x ON-OFF...
- ... wait 5 sec... 1x ON-OFF...
- ... aspettare 5 sec... 1x ON-OFF...
- ... attendre 5 sec... 1x ON-OFF...



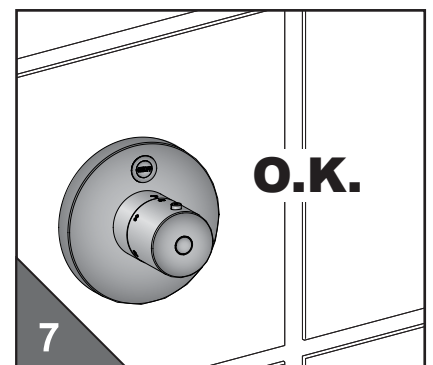
- ... Taste 5x kurz drücken ...
- ... Press button 5 times ...
- ... Premere 5 volta il tasto
- ... Appuyer 5 fois sur la touche



- ... Wasser „EIN“ (2-180 sec)...
- ... water „ON“ (2-180 sec)...
- ... acqua „ON“ (2-180 sec)...
- ... conduite d'eau ouverte (2-180 sec)...



- ... nach gewünschter Laufzeit, 2-180 sec, Taste erneut drücken
- ... after the required flow duration 2-180 sec, press button again
- ... dopo il tempo di funzionamento desiderato, 2 sec - 180 sec, Premere nuovamente.
- ... après la durée souhaitée, 2-180 sec, appuyez à nouveau et tenez



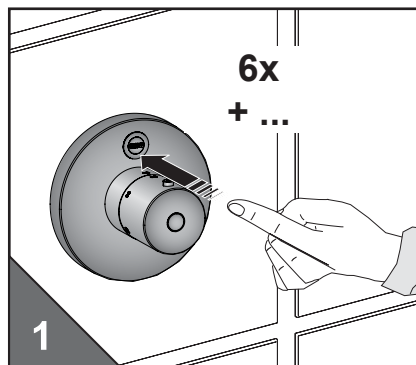
TIPP: • Funktionen • Functions • Funzioni • Fonctions

- 24/48/72 Stunden Zwangsspülung
- Scarico forzato ogni 24/48/72 ore

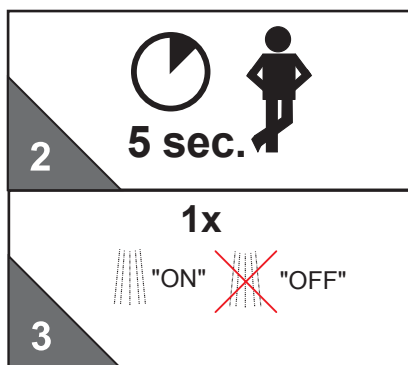
- 24/48/72 hours automatic flush
- Rinçage forcé 24/48/72 heures



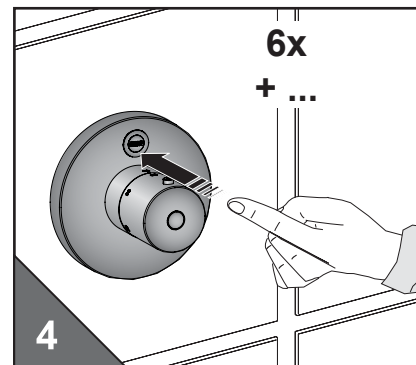
- Nur innerhalb 15 Min. nach Unterbrechung und Wiederherstellung der Spannungsversorgung möglich!
- Only possible 15 min after power has been switched off and on.
- Solo 15 minuti dopo la pausa e ripristinare l'alimentazione è possibile!
- Seul un délai de 15 minutes après la pause et de rétablir l'alimentation électrique est possible!



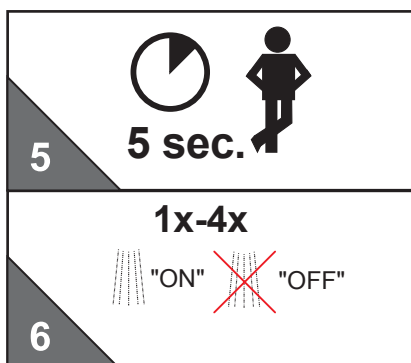
- Taste 6x kurz drücken ...
- Press button 6 times ...
- Premere 6 volta il tasto
- Appuyer 6 fois sur la touche



- ...5 sec warten...1x ON-OFF...
- ...wait 5 sec...1x ON-OFF...
- ...aspettare 5 sec...1x ON-OFF...
- ...attendre 5 sec...1x ON-OFF...

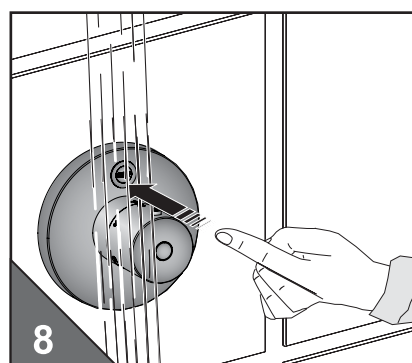


- ... Taste 6x kurz drücken ...
- ... Press button 6 times ...
- ... Premere 6 volta il tasto
- ... Appuyer 6 fois sur la touche

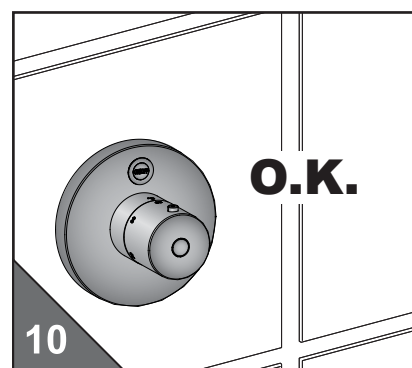
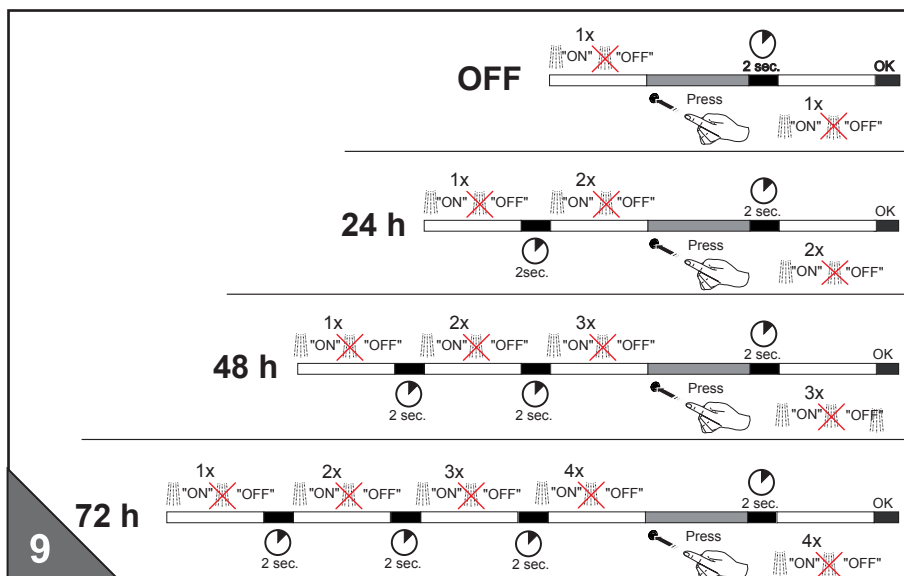


- ...5 sec warten...1x-4x ON-OFF...
- ...wait 5 sec...1x-4x ON-OFF...
- ...aspettare 5 sec...1x-4x ON-OFF...
- ...attendre 5 sec...1x-4x ON-OFF...

1x	"ON" "OFF"	OFF
2x	"ON" "OFF"	24h
3x	"ON" "OFF"	48h
4x	"ON" "OFF"	72h

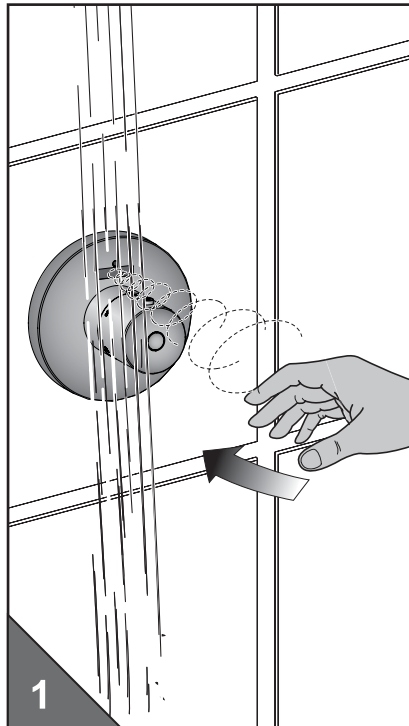


- ... nach gewünschter Einstellung, 1x-4x ON-OFF, Taste erneut drücken
- ... after the required flow duration, 1x-4x ON-OFF, press button again
- ... dopo il tempo di funzionamento desiderato, 1x-4x ON-OFF, Premere nuovamente.
- ... après la durée souhaitée, 1x-4x ON-OFF, appuyez à nouveau et tenez

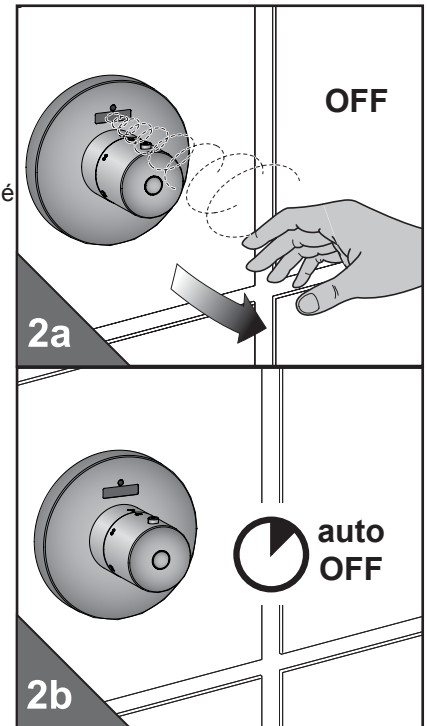


SENSOR: • Funktionen • Functions • Funzioni • Fonctions

- Wasser "Ein"
- Water flow "On"
- Flusso aperto
- Ecoulement ouvert



- Wasser "Aus"
- Water flow "Off"
- Flusso chiuso
- Ecoulement fermé

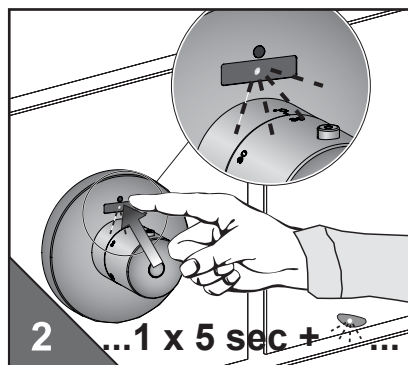
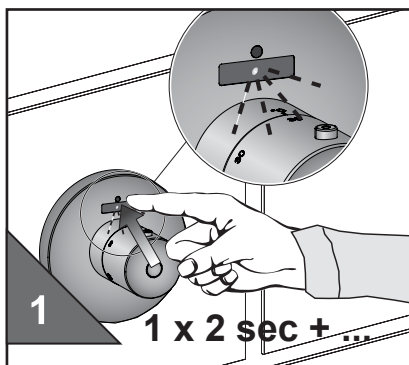


• Wasserlaufzeit einstellen • Set the water flow duration • Impostare il tempo di coda dell'acqua • Réglage du post-écoulement de l'eau



- Nur innerhalb 15 Min. nach Unterbrechung und Wiederherstellung der Spannungsversorgung möglich!
- Only possible 15 min after power has been switched off and on.
- Solo 15 minuti dopo la pausa e ripristinare l'alimentazione è possibile!
- Seul un délai de 15 minutes après la pause et de rétablir l'alimentation électrique est possible!

- Wasserlaufzeit + 24/48/72 Stunden Hygienespülung
- Water flow duration + 24/48/72 hours automatic flush
- Durata acqua + Scarico forzato ogni 24/48/72 ore
- Période de l'eau + Rinçage forcé 24/48/72 heures



...1 x		= 0,5 min
...2 x		= 1,0 min
...3 x		= 1,5 min
...
...38 x		= 19,0 min
...39 x		= 19,5 min
...40 x		= 20,0 min

- Taste 2 sec drücken, loslassen...
- Press the key for 2 sec. Release...
- Premere il tasto per 2 sec, poi rilasciarlo...
- Appuyez pendant 2 s. sur la touche, relâchez...

- ...erneut drücken und gedrückt halten ...
- ...press again and hold down...
- ...premere nuovamente e tenere premuto...
- ...appuyez à nouveau et tenez la touche enfoncée ...

- ...nach gewünschter Laufzeit loslassen.
- ...release after the required flow duration.
- ...rilasciare dopo il tempo di scorrimento desiderato.
- ...relâchez après la durée souhaitée.

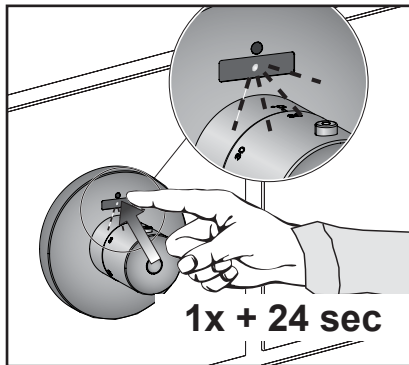
SENSOR: • Funktionen • Functions • Funzioni • Fonctions


- 12/24 Stunden Hygienespülung
- Scarico forzato ogni 12/24 ore

- 12/24 hours automatic flush
- Rinçage forcé 12/24 heures



- Nur innerhalb 15 Min. nach Unterbrechung und Wiederherstellung der Spannungsversorgung möglich!
- Only possible 15 min after power has been switched off and on.
- Solo 15 minuti dopo la pausa e ripristinare l'alimentazione è possibile!
- Seul un délai de 15 minutes après la pause et de rétablir l'alimentation électrique est possible!



		h
• deaktivieren • deactivate • disattivare • désactiver	1x	-----
• aktivieren • activate • attivare • activer	2x	24h
	3x	48h
	4x	72h

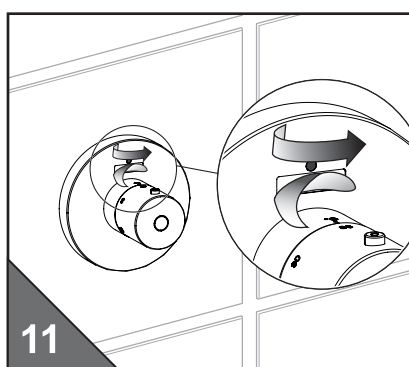
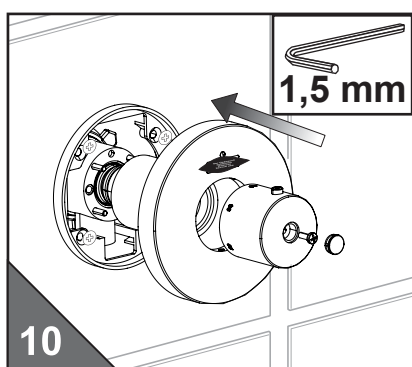
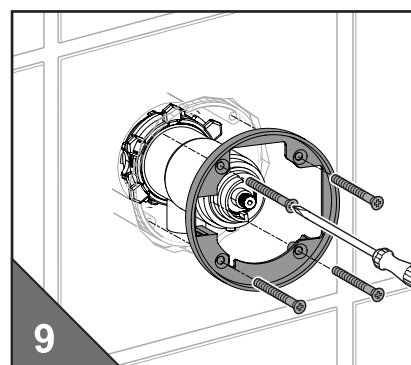
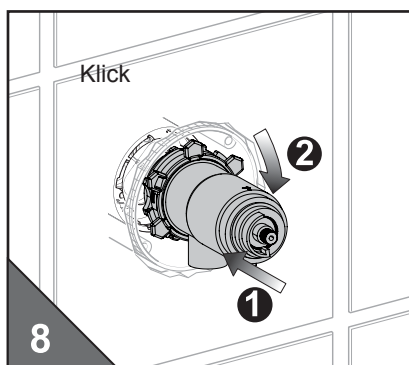
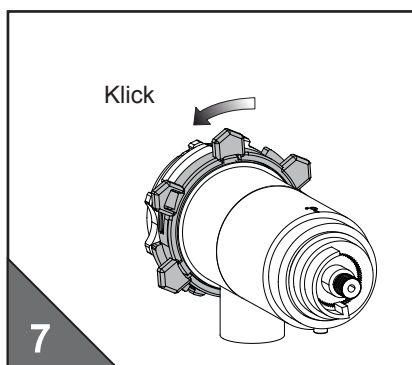
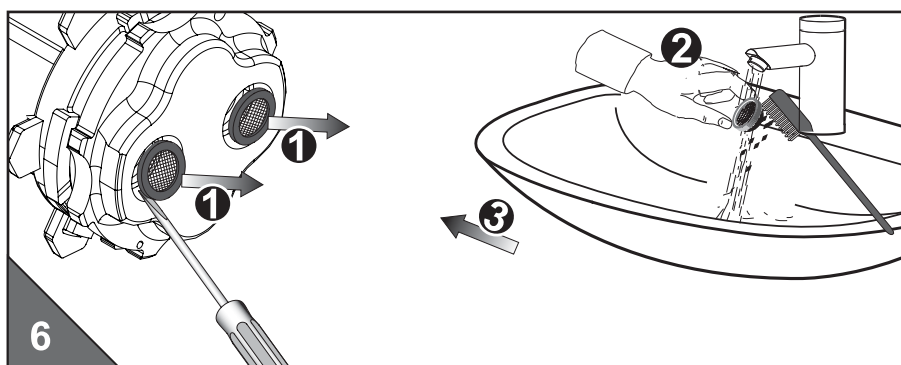
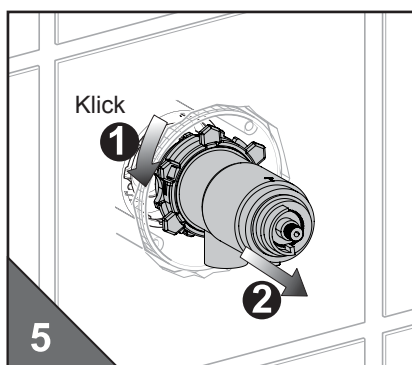
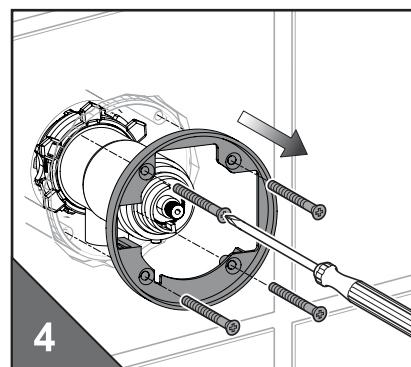
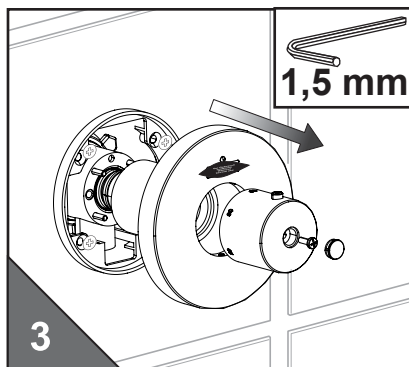
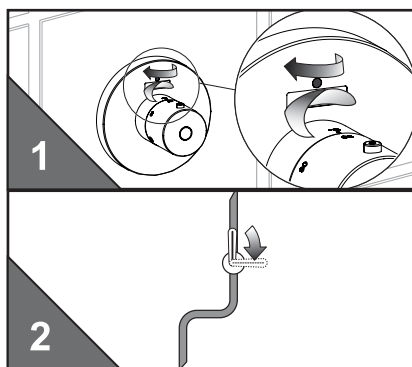
- 1x 24 sec. Taste drücken bis...
- Press key 1x 24 sec. until...
- Premere il tasto brevemente 1x 24 sec. finché...
- Appuyez pendant env. 1x 24 s. sur la touche jusqu'à ce que...

- ...LED 1-4x blinkt - Taste loslassen...
- ...LED flashes 1-4x - Release...
- ...il LED non lampeggia 1-4x volte - rilasciare...
- ...la LED clignote 1-4x fois - relâchez...

- ...betriebsbereit
- ...ready for use
- ...pronto per il servizio
- ...opérationnel

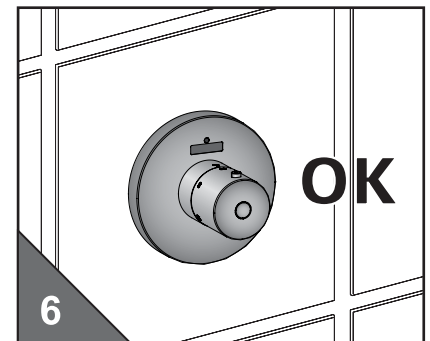
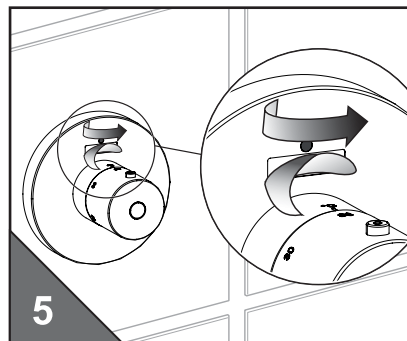
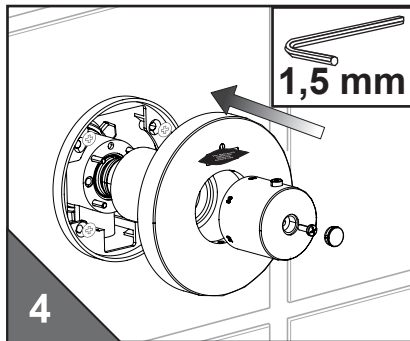
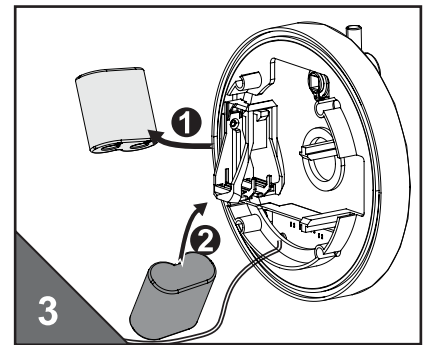
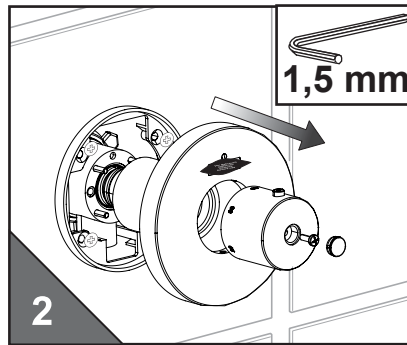
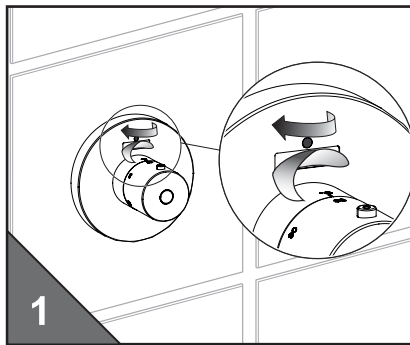
- Schmutzsieb-Reinigung
- Pulire il filtro

- Cleaning the filters
- Nettoyage du tamis



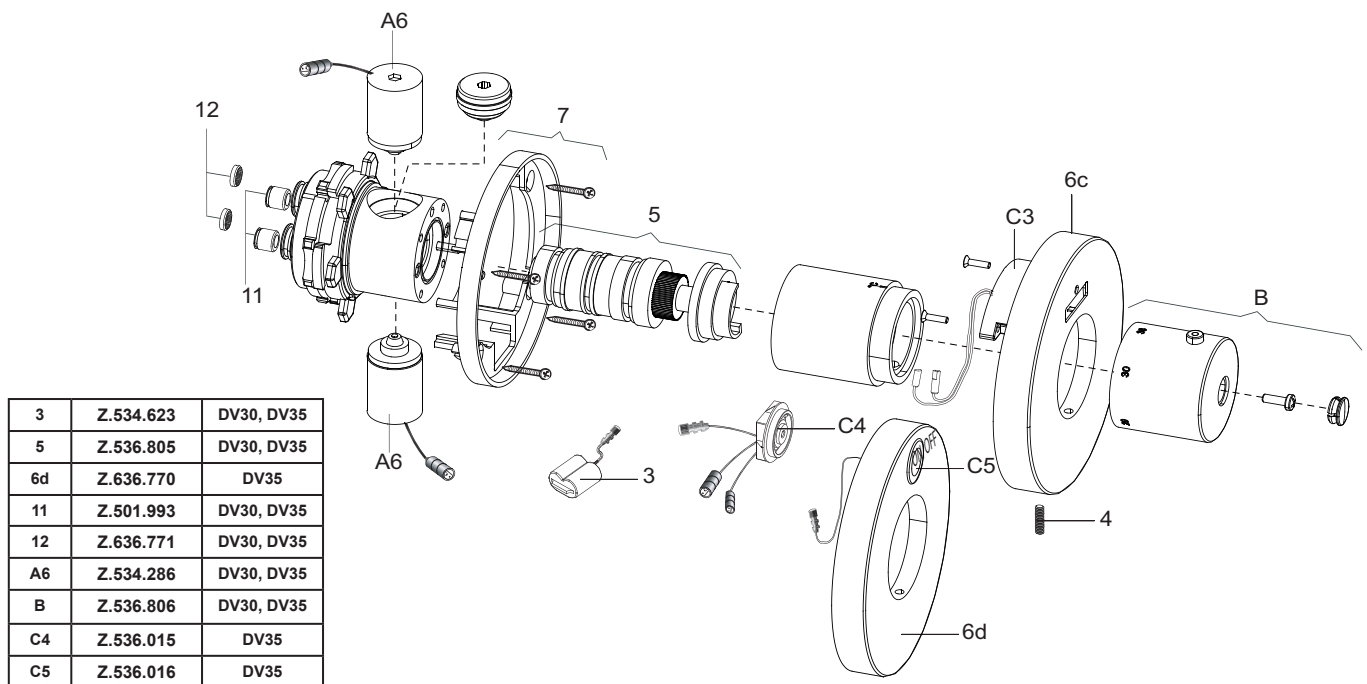
- Batteriewechsel
- Cambio batteria

- Changing the battery
- Remplacer la pile



- Systemübersicht
- Vista generale del sistema

- System overview
- Résumé du système



- Technische Daten
- Dati tecnici

- Technical Data
- Données techniques

Batteriebetrieb	battery operation	Funzionamento a batterie	Fonctionnement sur batterie	6V DC
Wasserdruck	water pressure	Pressione dell'acqua	Pression de l'eau	0,3 - 10 bar
Durchflussmenge	Flow volume	Portata	Débit	2 - 6 l/min
Wassernachlaufzeit	Water flow duration	Tempo di coda dell'acqua	Post-écoulement de l'eau	0 - 4sec.
Wassertemperatur	water temperature	Temperatura dell'acqua	Température de l'eau	max. 80°C

• Störungsbehebung

Störung / Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Es fließt kein Wasser	<ul style="list-style-type: none"> „Kurz-Aus“ ist aktiviert Absperrventil geschlossen bzw. Schmutzsieb verstopft Batterie leer 	„Kurz-Aus“ beenden Absperrventil öffnen bzw. Schmutzsieb reinigen Batterie austauschen
Armatur spült selbständig (ohne Benutzung)	<ul style="list-style-type: none"> Reflexion an Gegenständen 	Automatische Einmessung
Wasser fließt permanent	<ul style="list-style-type: none"> Ventil defekt 	Kundendienst kontaktieren
Rote LED blinkt	<ul style="list-style-type: none"> Batterie leer 	Batterie austauschen

• Trouble shooting

Function	Cause	Solution
No water flows	<ul style="list-style-type: none"> „Intermittent off“ is activated Stop valve closed or filter clogged Battery flat 	End „intermittent off“ Open stop valve or clean filter Change battery
Valve flushes uncontrolled (without use)	<ul style="list-style-type: none"> Reflection 	Automatic sensor adjustment
Water flows permanently	<ul style="list-style-type: none"> Valve defect 	Call Customer Service
Red LED flashes	<ul style="list-style-type: none"> Battery flat 	Change battery

• Difetti di funzionamento

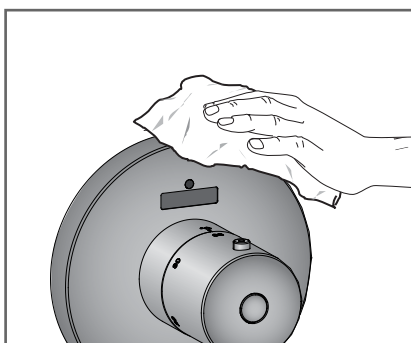
Difetto / errore	Possibili cause	Soluzioni
L'acqua non scorre	<ul style="list-style-type: none"> „Arresto temporaneo“ attivato Valvola d'intercettazione chiusa o filtro intasato Batteria esaurita 	„Arresto temporaneo“ terminato Aprire la valvola d'intercettazione o pulire il filtro Cambiare la batteria
L'orinatoio si attiva autonomamente (senza essere stato usato)	<ul style="list-style-type: none"> Riflesso 	Misurazione automatica
L'acqua scorre continuamente	<ul style="list-style-type: none"> Valvola difettosa 	Servizio Assistenza
LED rosso lampeggia	<ul style="list-style-type: none"> Batteria esaurita 	Cambiare la batteria

• Elimination des perturbations

Perturbation / Erreur	Cause possible	Solution
L'eau ne coule pas	<ul style="list-style-type: none"> «Arrêt bref» activé Soupape d'arrêt fermée ou tamis bouché Pile usée 	Terminer «Arrêt bref» Ouvrir la soupape d'arrêt ou nettoyer le tamis Remplacer la pile
L'eau coule d'elle-même (sans que l'urinoir soit utilisé)	<ul style="list-style-type: none"> Reflet 	Réglage automatique de la cellule
L'eau coule en permanence	<ul style="list-style-type: none"> Soupape défectueuse 	Contacteur le service après-vente
la cellule clignote	<ul style="list-style-type: none"> Pile usée 	Remplacer la pile

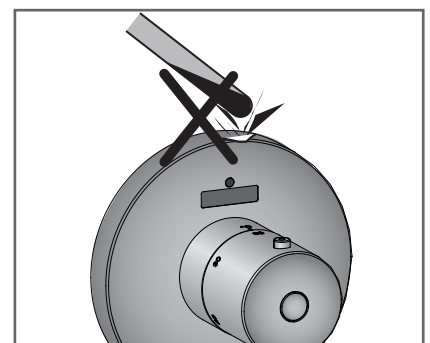
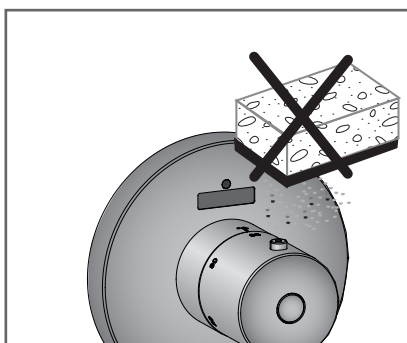
• Pflege

• Cura



• Maintenance

• Entretien holdelse



KWC VG
KWC Deutschland GmbH
Junghansring 70
DE-72108 Rottenburg
+49 (0) 7457 948 56 0
+49 (0) 7457 948 56 30

Franke WS
Franke GmbH
Oberer Achdamm 52
AT-6971 Hard
+43 (0) 557 467 350
+43 (0) 557 462 411

Franke KS
Franke GmbH
Mumpferfährstrasse 70
DE-79713 Bad Säckingen
+49 (0) 7761 52 0
+49 (0) 7761 52 294

KWC VG
KWC Italia S.r.l.
Via Vecchia Ferriera 59/B
IT-36100 Vicenza
+39 (0) 444 566 618
+39 (0) 444 961 519

Franke WS/KS
Franke L.L.C.
RAK Industrial Zone, P.O. Box 14511
AE-Ras Al Khaimah, UAE
+971 7 203 47 00
+971 7 203 47 60

Franke KS
Franke France S.A.S.
Avenue Aristide Briand BP 13
FR-60230 Chambly
+331 30 28 94 00
+331 30 28 94 30

KWC VG
KWC AMERICA
1770 Corporate Drive #580
Norcross, GA 30093 USA
+1 678 334 21 21
+1 678 334 21 28

Franke WS
Franke Washroom Systems
Ring-Oost 10
BE-9400 Ninove
+32 (0) 54 31 01 30
+32 (0) 54 31 01 35

Franke KS
Franke UK Limited
West Park, MIOC, Styal Road
GB-Manchester M22 5WB
+44 161 436 62 80
+44 161 437 13 79

Franke KS
Franke NV
Ring 10
BE-9400 Ninove
+32 (0) 54 31 01 11
+32 (0) 54 32 36 88

Franke KS
Franke Nederland B.V.
Lagedijk 13
NL-5705 Bx Helmond
+31 492 585 111
+31 492 585 200

